(cc) BY

Кухарева Елена Владимировна
канд. филол. наук, доцент
ФГАОУ ВО «Московский государственный
институт международных отношений
(университет) МИД России»
г. Москва

ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Аннотация*: статья посвящена вопросу формирования лингвострановедческой компетенции у будущих международников-арабистов в рамках курса лингвострановедения как одного из аспектов изучения арабского языка, который, наряду со специальными курсами, более подробно изучающими отдельные стороны жизни арабских стран (историю, экономику, политику и т. д.), решает важную задачу воспитания личности будущего работника во внешнеполитической или внешнеэкономической сферах, обладающего широким кругозором, специальными знаниями, проявляющего подлинную толерантность в межкультурном диалоге и способность отстаивать национальные интересы при полном взаимопонимании и взаимодействии с представителями другой этнокультурной общности, с уважением относясь к чужим традициям и обычаям*.

Ключевые слова*: лингвострановедение, лингвострановедческая компетенция, межкультурный диалог, толерантность, мультимедийное сопровождение, учебный курс, специалист-международник.*

С каждым годом вопрос о формировании и развитии разнообразных компетенций у специалистов в различных областях приобретает всё большее значение и актуальность. Связано это с появлением всё новых направлений деятельности, новых отраслей науки, переплетением многих сфер трудовой и научной активности человека, что требует расширения старых и приобретения новых знаний.

Подготовка специалистов-международников не является исключением. Расширение международных связей, возможность общения с представителями других народов и государств охватывает в настоящий момент не только традиционно связанных с международными отношениями профессионалов – дипломатов, журналистов-международников, специалистов по внешнеэкономическим связям. Потоки туристов, представителей бизнеса, артистов отправляются в различные страны на отдых, по делам, в гастрольные турне. Всем этим людям, особенно в других странах, требуется чётко осознавать, что они, с одной стороны, являются гражданами полиэтнической, многоконфессиональной великой державы, России, с её национально-культурным разнообразием, а с другой, что они находятся в других социо-культурных и исторических условиях иноязычного общества. Поэтому овладение всеми этими категориями людей лингвострановедческой компетенцией (в той или иной мере) направлено на формирование способности любого человека к межкультурной коммуникации на основе знаний, навыков, умений, способствующих эффективному взаимодействию с представителями других культур.

Вопросы формирования этно-культурной компетенции средствами иностранного языка или изучения особенностей традиций иных народов, населяющих Россию, ставился ещё в XIX веке в связи с управлением территориями государства с преимущественно мусульманским населением [7, с.VIII–IX]. Ставится он и сейчас, поскольку Россия – это страна, в которой проживает более 180 народ со своей культурой, историей, традициями и обычаями. Поэтому весьма актуальным является «реализация задач согласования общегосударственных и общенациональных интересов, мирного и добрососедского существования больших и малых этносов, взаимодействия и взаимообогащения культур этих народов, защиты национально-культурных интересов» [4, с. 93].

Однако, на наш взгляд, этот вопрос становится ещё более актуальным в рамках подготовки тех специалистов, которые на профессиональном уровне представляют наше государство на международной арене.

В нашей статье речь пойдёт, в первую очередь, о подготовке дипломатов, журналистов-международников, представителей бизнеса, которые связывают свою деятельность с арабскими странами.

Важность формирования лингвострановедческой компетенции у международников-арабистов связана с несколькими факторами. Наиболее важный из них – это то, что арабский мир, несмотря на текущую трагическую политическую и экономическую ситуацию, на протяжении веков сформировался в некую, пусть даже достаточно аморфную, общность, опирающуюся на единый язык (арабский литературный), единую культуру (в большинстве случаев мусульманскую), единую историю (арабских завоеваний и мощных государственных образований VIII–XIII веков). Это привело к появлению у различных арабских народов определённых общих черт, знание которых может облегчить взаимопонимание между представителями различных культур.

С другой стороны, требуется учитывать и тот факт, что каждая арабская страна – это неповторимое социо-культурное образование, которое несёт на себе отпечаток этнической специфики, индивидуальных черт географического положения и исторического развития. В арабских странах, наряду с общими традициями и обычаями, связанными в основном с арабо-мусульманской культурой, существуют национальные и религиозные традиции, сохранившиеся с древних времён и соблюдаемые представителями этнических или конфессиональных групп населения, проживающих на территории той или иной арабской страны.

Знание этих особенностей, знание истории, культуры, традиций и обычаев народов арабских стран во многом способствует успешному решению представителями нашей страны на международной арене, в первую очередь дипломатами, задач по налаживанию и развитию сотрудничества и взаимодействия между Россией и странами арабского мира.

Формирование лингвострановедческой компетенции у специалистов-международников – это путь к воспитанию в них истинной толерантности, под которой современное научное сообщество понимает признание многообразия культур, их равенства; отказ от доминирования и навязывания какой-то единой точки

зрения; уважение и признание разнообразия верований и норм поведения [1, с. 113]. Толерантность предполагает готовность принять других такими, какие они есть, и взаимодействовать с ними на основе согласия. Это особенно важно во взаимоотношениях между государствами. В условиях, когда миропорядок подвергается воздействию дестабилизирующих факторов, таких как попытки наиболее сильных и развитых держав навязывать всем свои представления о порядке и справедливости с помощью силы, нарушение сложившихся норм международного права в угоду узко национальным или корпоративным интересам, неуважение к суверенитету и национальным интересам других стран и многое другое, все яснее становится идея о том, что «жизненное значение культуры толерантности, которая, став непременным элементом общечеловеческой политической культуры, могла бы послужить барьером, препятствующим скатыванию человечества в пучину разрушения и хаоса» [3, с. 69].

Таким образом, формирование лингвострановедческой компетенции у специалиста-международника является важным элементом не только образовательного, но и воспитательного процесса при подготовке будущих дипломатов, журналистов, экономистов и т. д.

Для реализации этой задачи в Московском государственном институте международных отношений (университете) был разработан курс лингвострановедения арабских стран [5]. В основе этого курса лежат аутентичные материалы на арабском языке, которые охватывают наиболее важные стороны жизни арабского общества.

С методической точки зрения данное учебное пособие опирается на следующие актуальные положения, отвечающие наиболее эффективному усвоению студентами лингвострановедческого материала:

1. Сбалансированное сочетание сведений о культуре арабских стран и о родной культуре. Информация, почерпнутая из обеих культур, повышает интерес к изучаемому языку, а так же может помочь студенту адекватно проявить себя в ситуации, когда он должен уметь рассказать на иностранном языке о родной стране.

2. Основное место занимает освещение фактов и реалий арабской культуры.

3. Одна тема, как правило, включает два текста, которые отражают типичные характеристики рутинного и речевого поведения, принятого в данном языковом коллективе. При этом в комментариях, если это необходимо, даются подробные пояснения.

4. Сочетание универсальной и национальной информации.

5. Типичность используемых страноведческих фактов [2, с. 67].

В данном пособии уделяется внимание отбору экстралингвистической информации об арабских странах. В курсе лингвострановедения используется определённое количество безэквивалентной лексики и лексических единиц, которые необходимы в освещении лексического фона, а так же разработана система представления экстралингвистической и лингвистической информации в учебных заданиях, используемых при работе со студентами. В частности, в качестве дополнительного материала на занятиях используется «Лингвострановедческий словарь арабских паремий», в котором читателям предлагается достаточно обширный список пословиц, поговорок, фразеологизмов и других выражений и оборотов, которые могут служить ментальным отражением изучаемых тем в морально-нравственном восприятиями данных аспектов жизни арабами [6].

Поскольку одним из эффективных методов обучения является ознакомление студентов с документальными материалами, курс имеет мультимедийное сопровождение включающее, например, документальные фильмы «Природа Алжира. Заповедник Шриа», «Нил фараонов»; фотоматериалы и текстовые файлы и рисунки по теме «Государственная символика арабских стран», «Географическое положение и рельеф арабских стран» и др. К данным материалам прилагаются упражнения для письменного и устного выполнения.

Задачей используемых учебных фильмов, аудиоматериалов или текстов является максимально активная самостоятельная работа студентов с учебным материалом как в аудитории, так и дома. Целью является отработка и усвоение учебного материала по определенной предложенной теме в целом, а также отдельных ее элементов. Структура каждого раздела, или текста, однотипна и

направлена на то, чтобы студент, постепенно и последовательно выполняя предложенные задания, усвоил не только лексический и грамматический материал, но также приобрел дополнительную интересную и нужную информацию, которой он мог бы воспользоваться при общении с представителями арабских стран.

В разделе «Госсимволика арабских стран» изучение текстовых материалов сопровождается зрительным рядом (флаги арабских государств, названия стран и их столиц), а также мультимедийными упражнениями, закрепляющими усвоение изучаемого материала.

Фильм «Нил фараонов» входит в лексико-тематический раздел «Культурно-исторические достопримечательности: памятники архитектуры». Урок сопровождает видеоряд с комментарием, печатный текст-расшифровка фонограммы на арабском и русском языках с подробным словарем и учебные упражнения на закрепление лексико-грамматических тем и лингвострановедческой информации, содержащихся в каждом уроке.

Фильм «Природа Алжира. Заповедник Шриа» отражает тему «Природа арабских стран». Он также обеспечен расшифрованной и напечатанной фонограммой на арабском языке и ее русским переводом, словарем, упражнениями, а также дополнительными текстами и фотоматериалами, связанными с тематикой фильма. Например, «Национальный заповедник Шриа», «Вилая и город Булейда», «Растения стран Магриба и других арабских стран» и т. д.

Кроме фильмов, используются также и аудиоматериалы, посвященные историческим и культурным событиям в жизни арабских народов и стран, различным традициям и обычаям.

Все материалы являются оригинальными, не адаптированными, содержат информационно сбалансированные арабские тексты средней продолжительности. Систематическая работа с подобными материалами решает весьма важную психологическую задачу - преодолевается неосознанный барьер страха перед «живой» арабской речью, с одной стороны, а с другой – полученные лингвострановедческие знания, позволяют безболезненно переносить культурологический шок, когда молодой специалист оказывается в реальной обстановке общения с

представителями иноязычной культуры. Приобретая в процессе обучения необходимые навыки и умения в применении полученных знаний, студенты не только учатся слушать и слышать то, что им говорится, но становятся более внимательными, а следовательно, более восприимчивыми как к самому арабскому языку, так и к различным аспектам жизни носителей этого языка.

Таким образом, курс лингвострановедения как один из аспектов изучения арабского языка, формируя лингвострановедческую компетенцию, наряду со специальными курсами, более подробно изучающими отдельные стороны жизни арабских стран (историю, экономику, политику и т. д.), решает важную задачу воспитания личности будущего работника во внешнеполитической или внешнеэкономической сферах, обладающего широким кругозором, специальными знаниями, проявляющего подлинную толерантность в межкультурном диалоге и способность отстаивать национальные интересы при полном взаимопонимании и взаимодействии с представителями другой этно-культурной общности, с уважением относясь к чужим традициям и обычаям.

Список литературы

1. Богданова А.И. Поликультурная образовательная среда // Успехи современного естествознания. – 2011. – №1. – С. 113–115.

2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: Методическое руководство. – 6-е изд. – М.: Русский язык, 2009. – 167 с.

3. Галкин А.А., Красин Ю.А. Культура толерантности перед вызовом глобализации // Социс. – 2003. – №8. – С. 64–74.

4. Комарова Ю.А. О формировании этнокультурной компетенции средствами иностранного языка в современной общеобразовательной школе [Текст] / Ю.А. Комарова // Научные исследования: от теории к практике: Материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 24 июля 2015 г.) / Редкол.: О.Н. Широков [и др.]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2015. – С. 92–93.

5. Кухарева Е.В. Лингвострановедение: Учебное пособие по арабскому языку, второе издание, исправленное и дополненное, с мультимедийным обеспечением / Е.В. Кухарева. Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. языков стран Ближнего и Среднего Востока. – М.: МГИМО-Университет, 2014. – 421 с.

6. Кухарева Е.В. Лингвострановедческий словарь арабских паремий / Е.В. Кухарева; Моск. гос. Ин-т междунар. Отношений (ун-т) МИД России, каф. Языков Ближнего и Среднего Востока. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: МГИМО-Университет, 2015. – 240 с.

7. Торнау Н.Е. Изложение начал мусульманского законоведения. – СПб.: Типография II Отделения Е.И.В. Канцелярии, 1850. – 460 с. Ретопринтное издание по заказу Советского общества мусульман, 1991.